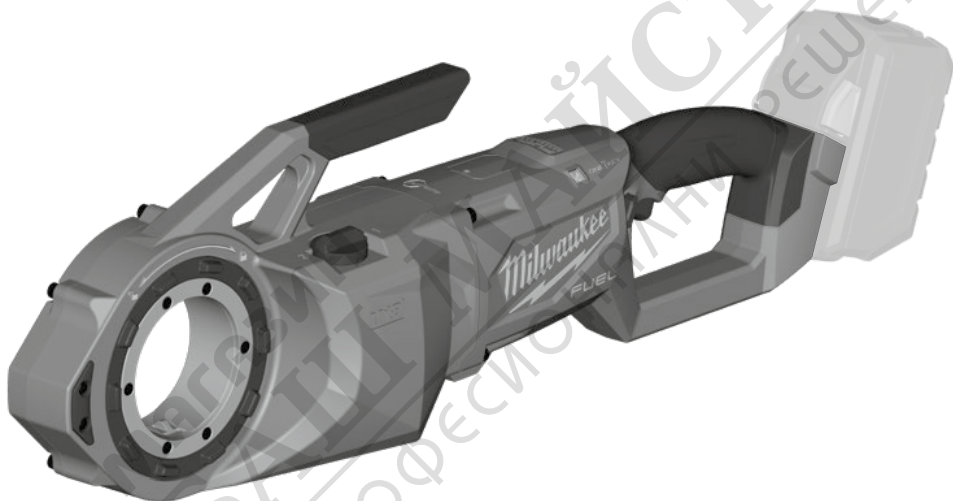


# Milwaukee®

Nothing but **HEAVY DUTY**®



## M18 FPT2

Original instructions  
Originalbetriebsanleitung  
Notice originale  
Istruzioni originali  
Manual original  
Manual original  
Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
Original brugsanvisning  
Original bruksanvisning  
Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet  
Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης  
Orijinal işletme talimatı  
Původním návodem k používání  
Pôvodný návod na použitie  
Instrukcja oryginalna  
Eredeti használati utasítás  
Izvirna navodila  
Originalne pogonske upute  
Instrukcijâm oriëinãlvalodã  
Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend  
Оригинальное руководство  
по эксплуатации  
Оригинално ръководство за  
експлоатация  
Instrucțiuni de folosire originale  
Оригинален прирачник за  
работа  
Оригінал інструкції з  
експлуатації  
التعليمات الأصلية

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ Резбонарезна машина	M18 FPT2
Производствен номер	4773 51 01 ... ... 000001-999999
Честотен обхват (честотни обхвати) на Bluetooth	2402 - 2480 MHz
високочестотна мощност	1,8 dBm
Версия на Bluetooth	4.0 BT signal mode
Акумулаторна технология	Li-Ion
Напрежение на акумулатора	18 V
Номинална скорост на въртене	
1-ва предавка	0 min <sup>-1</sup> ... 29 min <sup>-1</sup>
2-ра предавка	0 min <sup>-1</sup> ... 41 min <sup>-1</sup>
Капацитет	
1-ва предавка	1 1/2" ... 2"   32 mm ... 50 mm
2-ра предавка	1/8" ... 1 1/4"   3 mm ... 30 mm
Резбонарезни глави	<b>Ridgid</b> 12-R
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014 (Li-Ion 2.0 Ah ... 12.0 Ah)	10,54 kg ... 11,60 kg
Препоръчителна температура на околната среда при експлоатация	-18 °C ... +50 °C
Препоръчителни акумулаторни батерии	M18B... min. 6.0 Ah M18HB...
Препоръчителни зарядни устройства	M12-18..., M1418C6
<b>Информация за шума</b> Измерените стойности са получени съобразно EN 62841. Оцененото с А ниво на шума на уреда е съответно:	
Равнище на звуковото налягане (Несигурност K=3dB(A))	74,2 dB(A)
Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A))	85,2 dB(A)
<b>Да се носи предпазно средство за слуха!</b>	
<b>Информация за вибрациите</b> Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 62841.	
Стойност на емисии на вибрациите a <sub>hmax</sub>	1,6 m/s <sup>2</sup>
Несигурност K=	1,5 m/s <sup>2</sup>

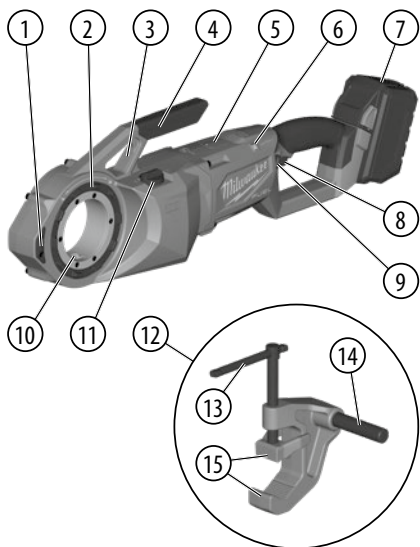
#### ВНИМАНИЕ!

Посочените в настоящия информационен лист нива на вибрации и шумови емисии са измерени в съответствие със стандартизирано изпитване, предоставено в EN 62841, и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг. Те може също така да се използват и за предварителна оценка на излагането на вредни въздействия.

Декларираните нива на вибрации и шумови емисии се отнасят за основните приложения на инструмента. Ако обаче инструментът се използва за други приложения, с други приспособления или не се поддържа добре, нивата на вибрации и шумови емисии могат да са различни. Това може значително да повиши нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

При оценка на нивото на излагане на въздействието на вибрации и шум следва също така да се вземе предвид времето, през което инструментът е изключен или през което е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора от въздействието на вибрациите и/или шума, като например поддръжка на инструмента и приспособленията, поддържането на топлината на ръцете и организацията на работата. Носете средство за защита на слуха. Шумът може да доведе до загуба на слуха.



### Описание на устройството

- |   |  |    |                            |
|---|--|----|----------------------------|
| 1 | Странична ръкохватка                     | 9  | Контролен ключ             |
| 2 | Задържащ пръстен на резбонарезната глава | 10 | Предаване на въртящ момент |
| 3 | Точка за захващане на опорното рамо      | 11 | Ключ за избор на скорост   |
| 4 | Ръкохватка за носене                     | 12 | Опорна скоба               |
| 5 | Вътрешна батерия                         | 13 | Затягащо рамо              |
| 6 | Индикатор ONE KEY                        | 14 | Опорно рамо                |
| 7 | Батерия                                  | 15 | Челюсти                    |
| 8 | Спусък                                   |    |                            |

### **⚠** ВНИМАНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, изображения и техническите данни, които получавате с уреда. Ако не спазвате следните указания, това може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Запазете всички указания и инструкции за безопасност за бъдещето.**

### **⚠** ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С РЕЗБОНАРЕЗНА МАШИНА

- Винаги използвайте опорното устройство, предоставено заедно с инструмента. Загубата на контрол по време на работа може да доведе до наранявания.
- Когато работите с инструмента, дръжте ръкавите и якето си закопчани. Не се пресягайте над инструмента или тръбата. Дрехите могат да се закачат на тръбата или инструмента и да се запалят.
- Работният процес и работата с инструмента трябва да се управляват само от един човек. Ако в работата се включат и други хора, това може да доведе до нежелани действия и наранявания.
- Дръжте пода чист, особено от хлъзгави материали като масло. Хлъзгавият под е предпоставка за нещастни случаи.

### Допълнителни указания за работа и безопасност

- Когато правите резба или изваждате резбонарезната глава от тръбата, дръжте инструмента здраво, за да противодействате на силите, независимо че използвате опорно устройство. Това ще намали риска от удар, смачкване и други наранявания.
- Не използвайте резбонарезни глави, които показват признаци на износване, затъпяване или са повредени. Острите режещи инструменти изискват по-слабо усилие на усукване и са по-лесни за държане.
- Използвайте само:**
  - Rems Quick change 1/8" ... 2" (с адаптерни пръстени)
  - Rothenberger Резбонарезни глави 1/4" ... 2" (с адаптерни пръстени)
  - Ridgid 11-R 1/4" ... 2" (с адаптерни пръстени)
  - Ridgid 12-R

**• Не съхранявайте резбонарезните глави в инструмента, за да избегнете износване, причинено от търкането на метал в метал.**

**• Винаги проявявайте здрав разум и бъдете внимателни, когато използвате инструменти.**

Невъзможно е да се предвиди всяка ситуация, която може да доведе до опасни последици. Не използвайте този инструмент, ако не разбирате настоящите указания за експлоатация или Ви се струва, че задачата е отвъд Вашите способности; свържете се с „Инструменти Milwaukee“ или обучен професионалист за допълнителна информация и обучение.

**• Не сваляйте етикетите и типове табелки.** Тези табелки съдържат важна информация. Ако указателните табелки вече не са четливи или липсват, свържете се с клиентския сервиз на MILWAUKEE, за да получите безплатни резервни табелки.

### **⚠** ВНИМАНИЕ

Някои видове прах, отделящи се при използването на електрически инструменти за шкурене, рязане, шлифоване и други строителни дейности, съдържат химикали, за които е известно, че причиняват рак, вродени дефекти и други възпроизводствени проблеми. Примерите за такива химикали включват:

- олово от бои на оловна основа,
  - кварцов прах от тухли, цимент и други зидарски продукти, както и
  - арсеник и хром от обработен с химикали дървен материал.
- Рискът за Вас от излагане на въздействието на тези химикали варира в зависимост от честотата на вършене на такъв тип работа. За да намалите излагането си на въздействието на тези химикали, работете на добре проветрени места, използвайте одобрени средства за защита, като например маски за прах, които са специално проектирани да филтрират микроскопични частици.

### ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Този инструмент е предназначен за направа на резба на тръби и болтове с лява и дясна резба и с размер до 2 цола. Забранено е използването му за други цели.





### ВНИМАНИЕ

Използвайте само аксесоари, които се препоръчват специално за този инструмент. Различните аксесоари могат да бъдат опасни.

#### Монтаж и сваляне на резбонарезните глави

Резбонарезната глава може да бъде поставена и от двете страни на инструмента.

Резбонарезната глава/адаптерът трябва да бъдат поставени от правилната страна на инструмента.

1. Извадете батерията.
2. Сглобете резбонарезната глава с адаптера, както е показано.
3. Винаги проверявайте дали резбонарезната глава е застопорена в инструмента, преди да започнете да правите резба.
4. За да я свалите, отключете задържащия пръстен на резбонарезната глава и я издърпайте от инструмента.



БЪЛ

### ОПЕРАЦИЯ

#### Противодействие на резбонарезните сили

Винаги използвайте опорното устройство, предоставено заедно с инструмента. Опорното рамо се захваща за тръбата и помага за противодействие на резбонарезните сили.

**ВНИМАНИЕ!** Загубата на контрол по време на работа може да доведе до наранявания.

#### Избор на скорост

Ключът за избор на скорост се намира върху горната част на корпуса. Изчакайте инструмента да спре напълно, преди да смените скоростта.

#### Използване на ключа за управление

Ключът за управление може да бъде поставян в три позиции: по посока на часовниковата стрелка, обратно на часовниковата стрелка и заключване. Винаги изчаквайте мотора да спре напълно, преди да използвате ключа за управление.

За въртене по посока на часовниковата стрелка натиснете ключа за управление откъм лявата страна на инструмента.

**Преди да го използвате, проверете посоката на въртене. Въртенето ще направи дясна резба, когато резбонарезната глава е била поставена от лявата (предната) страна на инструмента.**

За въртене по посока обратна на часовниковата стрелка натиснете ключа за управление откъм дясната страна на инструмента. **Преди да го използвате, проверете посоката на въртене. Въртенето ще направи дясна резба, когато резбонарезната глава е била поставена от дясната (задната) страна на инструмента.**

Винаги заключвайте спусъка или изваждайте батерията, преди да обслужвате инструмента, да подмените аксесоари, да го прибирате за съхранение, както и винаги, когато не го използвате.

#### Направа на резба

Подгответе внимателно тръбата. Уверете се, че тръбата е отрязана право и е загладена. Отрязаната под ъгъл тръба може да повреди резбонарезната глава по време на нарязване и това да затрудни зацепването на главата. Тръбата трябва да е стабилна и укрепена, за да не се накланя по време на работа. Използвайте подходяща стойка за тръба, която поддържа цялата дължина на тръбата.

**ВНИМАНИЕ!** Докато работите с инструмента, не носете бижута и широки дрехи и не ползвайте парцал. Не носете ръкавици, които могат да се закачат, докато ръцете Ви са върху или близо до движещите се части — това увеличава риска от заплитане и нараняване. Щом резбонарезната глава зацепи върху тръбата, докато главата се придвижва към края на тръбата, ще се правят нарязи.

**ВНИМАНИЕ!** Винаги дръжте инструмента здраво, за да противодействате на силите на въртене. В редки случаи опорното устройство може да се изплъзне и да позволи на инструмента да се движи.

Използвайте маслѐнка, за да нанесете обилно количество резбонарезно масло върху областта. Това ще доведе до понижаване на необходимата резбонарезна сила на усукване, ще подобри качеството на резбата и ще удължи живота на резбонарезната глава.

**ВНИМАНИЕ!** Стружките могат да бъдат остри. Почистете разлятото или покапало масло, за да поддържате работното си място безопасно.

За лява резба, променете избраната посока (по посока/обратно на часовниковата стрелка).

#### Проверка на резбата/използване на калибър-втулка

1. Забършете маслото, стружките и отломките от резбата.
2. Проверете резбата. Нарезите трябва да бъдат гладки, пълни и в добра форма. Ако се забелязват неравности от рода на разкъсване на резбата, тънка резба или тръбата не е напълно кръгла, е възможно резбата да не се уплътнява добре.
3. За да проверите размера на резбата с калибър-втулка, навийте втулката върху тръбата и затегнете на ръка. Краят на тръбата трябва да е изравнен със страната на втулката (плюс или минус един оборот). Ако резбата не е правилна, отрежете я, регулирайте резбонарезната глава и направете нова резба. **ВНИМАНИЕ!** Използването на тръба с неправилна резба може да причини течове.

### ПОДДРЪЖКА

Преди започване на каквито и да е работи по машината извадете акумулатора.

Никога не отваряйте резбонарезната машина, сменяемата батерия или зарядното устройство.

Проверявайте резбонарезната машина за проблеми, като например шум или засичане на движещите се части, които могат да повлияят на работата на инструмента.

Проверявайте резците за пукнатини и други признаци на износване.

Почиствайте отворите от прах и отломки. Дръжте ръкохватката чиста, суха и незацапана с масло или смазка. За почистване използвайте единствено мек сапун и парцал, тъй като някои почистващи вещества и разтворители увреждат пластмасата и други изолирани части. Някои от тези вещества са бензин, терпентин, разреждач за лак, разреждач за боя, разтвори за почистване на хлорна основа, амоняк и съдържащи амоняк домакински препарати. Никога не използвайте възпламеними или запалителни разтворители в близост до инструментите.

Проверявайте дали резбонарезната глава е остра и винаги подменяйте износените глави едновременно.

Подменяйте щанцата, когато се нацърби или повреди.

Винаги подменяйте резбонарезните глави едновременно.

За да избегнете нараняване и повреда, никога не потапяйте инструмента, сменяемата батерия или зарядното в течност и не позволявайте проникването на течност в тях.

Вентилационните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

По-нататъшни дейности по обслужването и ремонтването на уреда могат да се извършват единствено в упълномощени специализирани работилници.

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на Milwaukee (вижте брошурата „Гаранция и адреси на сервизи“).

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервиз или директно от Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и номер върху заводската табелка.

#### ONE-KEY™

За да научите повече за функционалността ONE KEY на този уред, прочетете приложеното кратко ръководство или ни посетете в интернет на <http://www.milwaukeeetool.com/one-key> Можете да изтеглите ONE KEY приложението на Вашия смартфон от App Store или Google Play.

Резултатът от изпитванията отговаря на нашите минимални изисквания съгласно EN 301 489-1 / EN 301 489-17. На клиента ще бъдат предоставени указания за експлоатация в ръководството за употреба.

#### АКУМУЛАТОРИ

Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора.

Да се избягва по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

За оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да се заредят напълно.

За възможно по-дълга продължителност на живот батериите трябва да се изваждат от уреда след зареждане.

При съхранение на батериите за повече от 30 дни:

съхранявайте батерията при прибл. 27°C и на сухо място.

Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда.

Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

В гнездото за акумулатори на зарядните устройства не бива да попадат метални части (опасност от късо съединение).

#### ЗАЩИТА ОТ ПРЕТОВАРВАНЕ НА БАТЕРИЯТА

При претоварване на акумулатора поради много висока консумация на ток, напр. много високи въртящи моменти, заклиняване на свредлото, внезапен стоп или късо съединение, електрическият инструмент бърмчи 2 секунди и самостоятелно се изключва.

#### ПРЕВОЗ НА ЛИТИЕВО-ЙОННИ БАТЕРИИ

Литиево-йонните батерии са предмет на законите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.

Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законите разпоредбите за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение. Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката. Не превозвайте повредени батерии или такива с течове. Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

#### СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме, изцяло на наша отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни“, съответства на всички необходими изисквания на директивите

2011/65/EC (RoHS)

2006/42/EO

2014/53/EC

и че са използвани следните хармонизирани стандарти

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-9:2015

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 62479:2010

EN IEC 63000:2018



Winnenden, 2020-11-09

Alexander Krug / Managing Director

Упълномощен за съставяне на техническата документация

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Germany



## СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ



Преди започване на каквито е да работи по машината извадете акумулатора.



Дръжте ръцете си далеч от движещите се части.



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



При работа с машината винаги носете предпазни очила.



Винаги използвайте опорното рамо.



Винаги носете кожени ръкавици.



Това устройство се захранва с клетъчна литиева батерия от тип копче.



Напрежение



Постоянен ток



Електрическите уреди, батерии/акумулаторни батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическите уреди и акумулаторни батерии трябва да се събират отделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.



Европейски знак за съответствие



Британски знак за съответствие



Украински знак за съответствие



Евро-азиатски знак за съответствие



БЪЛ

